**UAG - Témata bakalářských prací pro AR 2022/2023**

Studenti mohou přijít s vlastními návrhy témat nebo si vybrat z následujících:

**prof. PhDr. Alena Jaklová, CSc.**

1. K současnému stavu zvoleného nářečí (nářečí, které bude student zkoumat, si sám zvolí)

2. Vysokoškolský studentský slang na počátku 21. století

3. Česko-německé kulturní rozdíly v německém podniku na území České republiky

**doc. Dr. habil. Jürgen Eder**

1. Goethes „Faust“ in der modernen Popkultur

2. Max Brod als Literaturvermittler zwischen Tschechen und Deutschen im 20. Jahrhundert

3. Das Liebesgedicht und das politische Gedicht. Zwei Varianten des Lyrischen

**Dr. habil. Christine Pretzl**

1. Märchentexte aus dem bayerisch-böhmischen Grenzgebiet des 19. Jahrhunderts als kulturgeschichtliche Quelle

2. Franz Xaver von Schönwerth: Auf den Spuren der Brüder Grimm unterwegs in der nördlichen Oberpfalz

3. Die Brüder Grimm und die Entstehung ihres Märchenstils

**Dr. phil. Markéta Ederová**

1. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit Tschechien/Deutschland/Österreich in verschiedenen Bereichen
2. Deutsch-tschechische zweisprachige Ausstellungen – Analyse ausgewählter Begleitmaterialien
3. Zweisprachige (deutsch/tschechische) Webseiten bzw. gedruckte Werbematerialien grenzüberschreitender Projekte – Vergleich der Inhalte, Bewertung der Qualität der Übersetzung
4. Interferenzfehler beim Übersetzen Deutsch/Tschechisch
5. Übersetzung eines ausgewählten populärwissenschaftlichen Textes mit Kommentar
6. Zwischen zwei Kulturen: Pavel Eisner als Übersetzer
7. Vermittlung von tschechischen Kulturspezifika in der deutschsprachigen Berichterstattung
8. Problem der Übersetzung/Übersetzbarkeit von Ausdrücken aus dem Bereich der Landeskunde
9. „Belastete Wörter“ in den deutsch-tschechischen Beziehungen und die Probleme bei ihrer Übersetzung
10. Deutsche Nomen-Verb-Verbindungen und ihre möglichen Übersetzungen ins Tschechische
11. Ausgewählte deutsche Phraseologismen und ihre tschechischen Äquivalente
12. Übersetzungen der neuesten tschechischen Literatur ins Deutsche
13. Vergleichende Analyse und Kritik tschechischer Übersetzungen eines ausgewählten literarischen Werks
14. „Die unsichtbare Stimme“: Übersetzer und Übersetzerinnen aus dem Deutschen ins Tschechische bzw. aus dem Tschechischen ins Deutsche und „ihr“ Werk
15. Öffentlicher Sprachgebrauch und Political Correctness (anhand ausgewählter aktueller Themen)
16. Gebrauch von Metaphern in einem aktuellen politischen Diskurs
17. Metaphern in der Werbung
18. Metaphern in der Sportberichterstattung
19. Funktionen der Metapher in populärwissenschaftlichen Texten (verschiedene Wissensbereiche)

**Mgr. Magdalena Malechová, Ph.D.**

1. Emotionalität in der Sprache der Politik mit dem Fokus auf die Konzeptionen "Lob" und "Kritik"

2. Metapher- und Metonymiemotive in ausgewählten Märchen

3. Semantische Felder der Verben "X", "Y", "Z" in ungleichartigen Textsorten. Eine korpusbasierte Analyse

4. Kreative Wortschöpfungen in der Fantasy-Literatur. Eine sprachkontrastive Analyse gestützt auf Parallelkorpora

**PhDr. Miroslav Šepták, Ph.D.**

1. Proměny Rakouska v éře Josefa Klause

2. Ženy v české/švýcarské/rakouské/německé politice

3. Vývoj stranického systému v Lichtenštejnsku

4. Současná regionální politika Evropské unie